

УДК 378  
ББК 74.580  
Н 82

**П.С. Норкина**

*Кандидат педагогических наук, доцент кафедры профессионально-ориентированных иностранных языков Дальневосточного федерального университета; E-mail: serpolik@mail.ru*

**О.И. Тараненко**

*Кандидат педагогических наук, доцент кафедры профессионально-ориентированных иностранных языков Дальневосточного федерального университета; E-mail: taro2006@rambler.ru*

## **ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ПОДГОТОВКЕ ИНЖЕНЕРОВ XXI ВЕКА**

*(Рецензирована)*

**Аннотация.** Владение иностранным языком для инженера имеет большое значение и может считаться одним из ключевых факторов для успеха в своей профессиональной сфере. Тем не менее существуют противоречия между тем, что преподается в вузе на занятиях по иностранному языку, и тем, что используется в иноязычной коммуникации инженера на рабочем месте. Это исследование выявляет формы и содержание межкультурной коммуникации инженеров, использующих язык в своей работе. В ходе эксперимента было установлено, что будущие инженеры не имеют достаточного уровня навыков профессионального иноязычного общения (в устной речи, чтении научных статей, рабочей документации и др.). Важно совершенствовать методы и технологии преподавания иностранного языка для студентов инженерных направлений, чтобы они стали высококвалифицированными и востребованными специалистами в мировом сообществе.

**Ключевые слова:** профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция, иностранный язык, межкультурная коммуникация, будущий инженер.

**P.S. Norkina**

*Ph.D., Associate Professor at Foreign Languages Professional Communication Department, Far East Federal University, Vladivostok, E-mail: serpolik@mail.ru*

**O.I. Taranenko**

*Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor at Foreign Languages Professional Communication Department, Far East Federal University, Vladivostok, E-mail: taro2006@rambler.ru*

## **FORMATION OF PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE IN THE 21ST CENTURY ENGINEERS**

**Abstract.** English language proficiency matters greatly, and can be considered to be a key factor for success of certain professionals, including engineers. However, there have been a number of complaints about the gap between what is taught in

university language courses, and what is used in workplace communication. This research deals with the current necessary professional competence of engineers in foreign language, how novices use language prior to and during their employment. During the experiment it was found that future engineers do not have enough language skills (in oral speech, reading scientific literature, documents, etc.). It is critical for teachers to improve English courses for engineering students to become well-qualified future members of the workforce in the global community.

**Keywords:** professional communicative competence, foreign language, cross-cultural communication, future engineer.

Инженеры, как представители одной из самых многочисленных и значимых социально-профессиональных групп, определяющих дальнейший прогресс человечества, в настоящее время интенсивно вовлекаются в интеграционные процессы в области науки и техники, принимают активное участие в различных международных программах и проектах, что предполагает увеличение доли профессиональных контактов и наличие профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности. Таким образом, формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетентности для будущего инженера приобретают особую значимость, что подтверждают многочисленные отзывы работодателей и самих студентов – будущих инженеров.

Представители деловой сферы считают, что современный инженер не может состояться без знания иностранного языка. Владение английским языком становится обязательным карьерным требованием в современном обществе. Работодатели уверены, что английский официально признан общемировым языком науки, образования и бизнеса, он объединяет исследователей в различных сферах науки. Современный бизнес настроен на то, что выпускник технического вуза – это специалист, не только обладающий знаниями, необходимыми для осуществления инженерных функций по разработке, производству, исследованию и эксплуатации производственных объектов, но и способный к профессиональному и межкультурному общению в иноязычной

среде [1], [2], [3], [4]. Следовательно, у будущих инженеров необходимо формировать коммуникативные способности, стремление к установлению и поддержанию продуктивных и эффективных межкультурных взаимоотношений, что предполагает наличие иноязычной коммуникативной компетентности в профессиональной сфере (лингвопрофессиональной компетенцией). Это подразумевает овладение студентами иноязычной базовой терминологией, готовность интегрировать языковые и профессиональные знания при определении, формулировании и решении профессиональных проблем на иностранном языке.

Основной дисциплиной в вузе, которая служит средством формирования иноязычной коммуникативной компетентности будущего инженера и осуществляет выполнение современного социального заказа, является иностранный язык. Дисциплина «Иностранный язык» носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер. Основными целями обучения иностранному языку являются формирование и развитие профессиональной иноязычной компетенции, которая предполагает совершенствование коммуникативных умений в четырех видах деятельности (говорении, чтении, письме, аудировании), а также развитие умений планирования речевого и неречевого поведения на иностранном языке, что позволяет использовать иностранный язык практически как в профессиональной (производствен-

ной и научной) деятельности, так и для целей самообразования.

Анализ специфики данной дисциплины позволил установить, что в процессе ее изучения происходит общекультурное развитие человека, иностранный язык служит средством формирования умений и навыков кросс-культурного общения, что в значительной мере способствует повышению уровня профессиональной культуры будущего специалиста, а также формированию значимых профессиональных личностных качеств.

В рамках проводимого исследования мы, вслед за И.И. Галимзяновой, подразделили иноязычную коммуникативную компетентность (ИКК) на лингвистические, коммуникативные и прагматические компетенции [5].

К первой группе – лингвистической относятся основные компетенции, определяющие владение устной и письменной иноязычной речью. Вторая группа – коммуникативная – включает в себя профессионально-коммуникативную и межкультурную компетенции, куда входят умения осуществлять коммуникативную иноязычную деятельность в инженерно-технической сфере, знания о культуре изучаемого иностранного языка, умения преодолевать межкультурные расхождения в процессе иноязычного инженерного общения. Третья группа компетенций – прагматическая – умения осуществлять поиск, извлекать нужную иноязычную профессионально значимую информацию из различных источников, переводить ее из одной знаковой системы в другую.

Проведенное анкетирование студентов первого, второго курсов бакалавриата и первого, второго курсов магистратуры Дальневосточного федерального университета, обучающихся по направлениям «Нефтегазовое дело» и «Строительство» (всего 92 человека, из них 50 студентов-бакалавров и 42 студента-

магистранта), показало, что обучаемые считают знание иностранного языка важным в будущей карьере и осознают его значимость для инженеров (86,4%).

На вопрос о том, для чего необходимо знание иностранного языка, 79,92% студентов ответили, что он требуется для работы и для достижения высокого социального положения в обществе, 54% считают, что иностранный язык необходим для делового и межличностного общения. Однако, интересен тот факт, что лишь 72% студентов первого и второго курсов бакалавриата хотели бы посещать занятия по иностранному языку в вузе, т.к., по их мнению, сейчас им важнее уделять внимание специальным предметам. Тем не менее студенты-магистранты довольны тем, что изучают иностранный язык (85,68%) и считают, что количество аудиторных часов, отводимых на данную дисциплину, следует увеличить (71,4%).

В рамках исследования было также проведено анкетирование выпускников бакалавров-инженеров (60 человек) по вышеуказанным направлениям, которые окончили вуз год назад, с целью выяснения необходимости владения иностранным языком в их трудовой деятельности на предприятиях. Опрос показал, что большая часть из них – 60% (30 человек) применяют свои знания иностранного (английского) языка в нынешней работе, т.к. многие начинающие инженеры работают в международных компаниях на Дальнем Востоке 58% (29 человек). Однако не все, что изучалось в вузе на занятиях по иностранному языку, пригодилось в иноязычной коммуникации инженера на рабочем месте. Так, например, 30% (15 человек) опрошенных считают, что слишком много времени уделялось обучению переводу научных текстов, тогда как на устную коммуникацию времени оставалось мало. В то же время начинающие инженеры считают, что им пригодились

знания и умения по иностранному языку, приобретенные в вузе, однако они сожалеют о том, что количество часов, которое отводилось на его изучение, было небольшим, а их мотивация в то время недостаточно сильной (50% – 25 человек). Сейчас они имеют сильное желание продолжить изучение английского языка более интенсивно и осознанно, однако не всегда имеют такую возможность. В то же время в опросе участвовали несколько выпускников 10% (5 человек), которые получили в ДВФУ дополнительную квалификацию «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Они сообщили, что довольны своими знаниями, работодатели отмечают их иноязычную профессиональную компетентность, что проявляется в более быстром продвижении по службе, более высоком денежном вознаграждении, отправке в заграничные командировки и др.

Кроме того, при анкетировании были выявлены три основных приоритета в использовании иноязычных речевых и коммуникативных компетенций. На первое место студенты и выпускники поставили чтение специальной литературы и

извлечение из нее полезной информации с целью знакомства с новинками в сфере профессии и повышения квалификации; на второе место обучающиеся и начинающие инженеры определили устную коммуникацию и общение по электронной почте с зарубежными коллегами с целью обмена профессиональной и повседневной информацией (умение подобрать соответствующий эквивалент на иностранном языке, грамотно составлять предложения, умение слушать и воспринимать иностранную речь на слух, бегло говорить); третье место заняло изучение языка для саморазвития и других личных целей.

Таким образом, студенты и выпускники в целом понимают значение формирования иноязычных речевых и коммуникативных компетенций, осознают престижность иноязычной подготовки для профессионального роста, что способствует повышению интереса студентов к изучению дисциплины, осознанию необходимости изучать ИЯ как средство профессиональной коммуникации для развития мыслительных способностей и учебных умений, а также для повышения общей культуры.

#### Примечания:

1. Алмабекова О.А. Изменение целей при обучении профессионально-ориентированному иностранному языку в условиях нового социального заказа // *Фундаментальные исследования*. 2012. № 3, ч. 3. С. 548–552.

2. Гомонова Т.Д. Сущность и структура поликультурной компетентности студентов вузов // *Вестник Адыгейского государственного университета*. Сер. 3, Педагогика и психология. М.: Изд-во АГУ, 2012. Вып. 3. С. 22–27.

3. Modeer C. Federation of Swedish Industries // *Competence demands for today and tomorrow: quality progress through interaction with industry*. Stockholm, 1999.

4. Гребнев Л., Кружалин В., Попова Е. Модернизация структуры и содержания инженерного образования // *Высшее образование в России*. 2003. № 4. С. 46.

5. Галимзянова И.И. Педагогическая система формирования иноязычной коммуникативной компетентности будущих инженеров: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Казань, 2009. 22 с.

6. Демкина Е.В. Моделирование системы профессионального воспитания личности специалиста с учетом социальных и профессиональных качеств // *Вестник Адыгейского государственного университета*. Сер. 3, Педагогика и психология. Майкоп: Изд-во АГУ, 2012. № 4 (109). С. 32–41.

### References:

1. Almabekova O.A. The change of goals in teaching the professionally-focused foreign language in the conditions of a new social order // *Fundamental studies*. 2012. No. 3, Part 3. P. 548–552.
2. Gomonova T.D. The essence and structure of multicultural competence of higher school students // *Bulletin of the Adyghe State University. Ser. 3, Pedagogy and Psychology*. M.: ASU publishing house, 2012. Iss. 3. P. 22–27.
3. Modeer C. *Federation of Swedish Industries // Competence demands for today and tomorrow: quality progress through interaction with industry*. Stockholm, 1999.
4. Grebnev L., Kruzhalin V., Popova E. Modernization of the structure and content of engineering education // *Higher education in Russia*. 2003. No. 4. P. 46.
5. Galimzyanova I.I. Pedagogical system of formation of foreign-language communicative competence of future engineers: Diss. abstract for the Dr. of Pedagogy degree. Kazan, 2009. 22 pp.
6. Demkina E.V. Modelling of system of professional education of expert identity considering social and professional qualities // *Bulletin of the Adyghe State University. Ser. 3, Pedagogy and Psychology*. Maikop: ASU Publishing house, 2012. No. 4 (109). P. 32–41.